Malaki

1 Annabci, wannan ita ce maganar UBANGIJI ga
Isra'ila ta wurin Malaki.*

An ƙaunaci Yaƙub, aka ƙi Isuwa

2 "Na ƙaunace ku, in ji UBANGIJI.
"Amma sai kuka ce, 'Yaya ka ƙaunace mu?'
"Isuwa ba ɗan'uwan Yaƙub ba ne?" In ji
UBANGIJI. "Duk da haka na ƙaunaci Yaƙub,
3 amma na ƙi Isuwa, na kuma mai da ƙasarsa
da take kan duwatsu kango, na ba da gādonsa
ga dilolin hamada."
4 Edom zai iya cewa, "Ko da yake an ragargaza
mu, ai, za mu sāke gina kufanmu."
Amma ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce,
"Za su iya gini, amma zan rushe. Za a ce da
su Muguwar Kasa, mutane da kullum suke a
ƙarƙashi fushin UBANGIJI. 5 Za ku ga wannan da
idanunku ku kuma ce, 'UBANGIJI da girma yake,
har gaba da iyakokin Isra'ila ma!'

Hadayu masu aibi

6 "Da yakan girmama mahaifinsa, bawa kuma
yakan girmama maigidansa. In ni mahaifi ne,
ina girman da ya dace da ni? In ni maigida ne,
ina girman da ya dace da ni?" In ji UBANGIJI
Maɗaukaki.
"Ku firistoci, ku ne kuka rena sunana.
"Amma sai kuka ce, 'Yaya muka rena
sunanka?'

* **1:1** Malaki yana nufin manzona.

7 “Kun ajiye abinci mai ƙazanta a kan
bagadena.

“Sai kuka ce, ‘Yaya muka ƙazantar da kai?’

“Ta wurin cewa teburin UBANGIJI abin reni
ne. 8 Sa’ad da kuka kawo makauniyar dabba
don ku miƙa mini hadaya, wannan daidai ne?
Sa’ad da kuka miƙa gurguwar dabba ko marar
lafiya, wannan daidai ne? Ku gwada ba wa
gwamnanku irin wannan ku gani! Kuna gani
zai ji daɗinku? Zai karɓe ku ne?” In ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

9 “To, firistoci yanzu ku gwada ku roƙi Allah
yă yi mana alheri. Da irin hadayun nan a
hannuwanku ne zai ji ku?” In ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

10 “Kash, da ma wani daga cikinku ya rufe
ƙofofin haikali don kada ku shiga, ku hura
wuta marar amfani a bisa bagadena! Ba na
jin daɗinku, ba zan kuwa karɓi hadaya daga
hannuwanku ba” in ji UBANGIJI Maɗaukaki.
11 Sunana zai zama mai girma a cikin al’ummai,
daga fitowar rana har zuwa fāɗuwarta. A
kowane wuri za a miƙa wa sunana turare da
tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama
mai girma a cikin al’ummai, in ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

12 “Amma kun ƙazantar da sunana ta wurin
cewa ‘Teburin Ubangiji ya ƙazantu,’ kuka kuma
yi magana a kan abincinsa kuna cewa, ‘Abin reni
ne.’ 13 Kun kuma ce, ‘Mun gaji da irin wannan
wahala!’ Kuna hura mini hancin reni,” in ji
UBANGIJI Maɗaukaki.

“Sa’ad da kuka kawo raunannu, gurguntattun
dabbobi, ko kuma dabbobi masu fama da cuta,
kuka kuma miƙa su hadaya, kuna gani zan
karɓi wannan daga gare ku?” In ji Ubangiji.
14 “La’ananne ne macucin da yake da lafiyayyi-
yar dabba namiji a garkensa wadda ya yi alka-
wari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar dabba
mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne,
za a kuma ji tsoron sunana a cikin al’ummai,” in
ji Ubangiji Maɗaukaki.

2

Karin gargaɗi ga firistoci

1 “Yanzu fa wannan gargaɗi dominku ne, ku
firistoci. 2 In ba ku saurara ba, in kuma ba
ku sa zuciyarku ga girmama sunana ba, zan
aukar muku da la’ana, zan kuma la’antar da
albarkunku. I, na riga na la’anta su, domin ba
ku sa zuciyarku ga girmama ni ba, in ji Ubangiji
Maɗaukaki.
3 “Saboda ku zan tsawata[*] wa zuriyarku;[†] zan
watsa kashin dabbobin hadayunku a fuskokinku,
a kuma kwashe ku tare da shi. 4 Za ku kuwa san
cewa ni ne na aika muku da wannan gargaɗi
domin alkawarina da Lawi yă ci gaba,” in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 5 “Alkawarina da shi,
alkawari ne na rai da salama, wanda na ba shi;
domin yă girmama ni, ya kuwa girmama ni,
ya kuma ji tsoron sunana ƙwarai. 6 Umarnin
gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami wani
ƙarya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni

[*] **2:3** Ko kuwa yanke (dubi Seftuwajin) [†] **2:3** Ko kuwa za su lalace hatsi

cikin salama da adalci, ya kuwa juyo da mutane
masu yawa daga zunubi.
7 “Gama ya kamata leɓunan firist su kiyaye
ilimi, ya kamata kuma mutane su nemi umarni
daga bakinsa, domin shi ne manzon UBANGIJI
Maɗaukaki. 8 Amma sai kuka kauce hanya, ta
wurin koyarwarku kuma kuka sa mutane da
yawa suka yi tuntuɓe; kun keta alkawarin da na
yi da Lawi,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. 9 “Saboda
haka na sa a rena ku, a kuma wulaƙanta ku a ga-
ban dukan mutane, domin ba ku bi hanyoyina ba
amma kuka nuna sonkai a al’amuran shari’a.”

Keta alkawari ta wurin kisan aure

10 Ashe, ba Mahaifi guda dukanmu muke da
shi ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce mu ba? Don
me muka keta alkawarin kakanninmu ta wurin
cin amanar juna?
11 Yahuda ya ci amana. An yi abin kunya
a Isra’ila da kuma a Urushalima. Yahuda ya
ƙazantar da wuri mai tsarkin da UBANGIJI yake
ƙauna, ta wurin auren ’yar wani baƙon allah.
12 Game da mutumin da ya aikata wannan, ko
wane ne shi, bari UBANGIJI yǎ yanke shi daga
tentunan Yaƙub,‡ ko da ma ya kawo hadayu ga
UBANGIJI Maɗaukaki.
13 Ga kuma wani abin da kuke yi. Kukan cika
bagaden UBANGIJI da hawaye. Kukan yi kuka
kuna ihu gama UBANGIJI ba ya mai da hankali ga
hadayunku ko yǎ karɓe su da farin ciki. 14 Kukan
ce, “Don me ba ya karɓan hadayunmu?” Ai,

‡ **2:12** Ko kuwa 12 Bari UBANGIJI yǎ yanke daga tentunan Yaƙub duk wanda ya ba da shaida a madadin mutumin da ya aikata wannan

domin UBANGIJI ya zama shaida tsakaninka da
matar ƙuruciyarka, gama ka keta amanar da ka
yi mata, ko da yake ita abokiyar zamanka ce,
matar aurenka ta alkawari.
15 Ashe, UBANGIJI bai maishe su ɗaya ba? Cikin
jiki da ruhu, su nasa ne. Me ya sa suke ɗaya?
Domin yana neman 'ya'ya masu tsoron Allah.§
Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka
ci amanar matar ƙuruciyarka.
16 "Na ƙi kisan aure," in ji UBANGIJI, Allah na
Isra'ila. "Na kuma ƙi mutumin da ya rufe kansa
da tashin hankali kamar riga," in ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci amana.

Ranar shari'a

17 Kun sa UBANGIJI Maɗaukaki ya gaji da
maganganunku.

Sai kuka ce, "Yaya muka sa ya gaji?"

Kun yi haka ta wurin cewa, "Duk waɗanda suke aikata mugunta, mutanen kirki ne a gaban UBANGIJI, yana kuwa jin daɗinsu," kuna kuma cewa, "Ina Allah mai adalci yake?"

3

1 "Duba, zan aika manzona, wanda zai shirya
hanya a gabana. Sa'an nan a farat ɗaya UBANGIJI
wanda kuke nema zai zo haikalinsa. Manzon
alkawari, wanda kuke sa zuciya kuwa zai zo,"
in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

§ **2:15** Ko kuwa 15 Amma wanda yake mahaifinmu bai yi haka ba, muddin yana da rai. Me yake nema? Zuriya daga Allah

2 Amma wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa
zai iya tsaya sa'ad da ya bayyana? Gama zai
zama kamar wuta mai tace ƙarfe, ko sabulu
mai wanki. 3 Zai zama kamar mai tace azurfa
da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa, yǎ
kuma tace su kamar zinariya da azurfa. Sa'an
nan UBANGIJI zai sami mutanen da za su kawo
hadayu a cikin adalci. 4 Hadayun Yahuda da na
Urushalima za su zama yardajje ga UBANGIJI, za
su zama kamar a kwanakin da suka wuce, kamar
a shekarun baya.

5 "Ta haka zan zo kusa da ku don in yi hukunci.
Zan hanzarta ba da shaida a kan masu yin sihiri,
da mazinata da masu shaidar zur. Zan ba da
shaida a kan waɗanda suke zaluntar ma'aikata
a kan albashinsu, da waɗanda suke ƙwarar
gwauraye da marayu, suna kuma hana baƙi
samun adalci, ba sa ma tsorona," in ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

Keta alkawari ta wurin ƙin fid da zakka

6 "Ni UBANGIJI ba na canjawa. Shi ya sa ku
zuriyar Yaƙub, ba a hallaka ku ƙaƙaf ba. 7 Tun
zamanin kakanninku, kun juye wa ƙa'idodina
baya, ba ku kuma kiyaye su ba. Ku komo gare
ni, ni kuma zan koma gare ku," in ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

"Amma sai kuka ce, 'Yaya za mu koma gare
ka?'

8 "Mutum zai iya yi wa Allah fashi ne? Duk da
haka kun yi mini fashi.

"Amma sai kuka ce, 'Yaya muka yi maka
fashi?'

"A wajen zakka da hadayu. 9 Kuna ƙarƙashin
la'ana, dukan al'ummarku, domin kuna yin mini

fashi. 10 Ku kawo dukan zakka cikin gidan ajiya,
don a kasance da abinci a gidana. Ku gwada
ni a wannan ku ga, ko ba zan buɗe taskokin
sama in zubo muku albarka mai yawa, wadda
har ba za ku rasa wurin sa ta ba, in ji UBANGIJI
Maɗaukaki. 11 Zan hana ƙwari su cinye hatsinku.
Kuringar inabi a gonakinku kuma ba za su zubar
da 'ya'yansu kafin su nuna ba," in ji UBANGIJI
Maɗaukaki. 12 "Sa'an nan dukan al'ummai za
su ce da ku masu albarka, gama ƙasarku za tă yi
daɗin zama," in ji UBANGIJI Maɗaukaki.
13 "Kun faɗi mugayen abubuwa a kaina," in ji
UBANGIJI.

"Duk da haka kuka ce, 'Me muka faɗa a kanka?'
14 "Kun ce, 'Ba amfani a bauta wa Allah.
Wanda amfani muka samu ta wurin kiyaye
umarnansa muna yawo kamar masu makoki a
gaban UBANGIJI Maɗaukaki? 15 A ganinmu, masu
girman kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta
kuwa ba arziki kaɗai suka yi ba, amma sukan
gwada Allah da mugayen ayyukansu, su kuwa
zauna lafiya.' "
16 Sa'an nan waɗanda suke tsoron UBANGIJI
suka yi magana da juna, UBANGIJI kuwa ya kasa
kunne ya kuma ji. A gabansa aka rubuta a
littafin tarihi waɗanda suke tsoron UBANGIJI,
suna kuma girmama sunansa.
17 "A ranar da na shirya ajiyayyen mallakata*,
za su zama nawa," in ji UBANGIJI Maɗaukaki.
"Zan ji kansu kamar yadda mahaifi cikin tausayi

* **3:17** Ko kuwa Maɗaukaki, "ajiyayyen mallakata, a ranar da na aikata"

yakan ji kan ɗansa wanda yake masa hidima.
18 Za ku kuma ga bambanci tsakanin masu adalci
da mugaye, tsakanin waɗanda suke wa Allah
hidima da kuma waɗanda ba sa yi.

4

Ranar UBANGIJI

1 “Tabbatacce rana tana zuwa; za tă yi ƙuna
kamar wutar maƙera. Dukan masu girman
kai da kowane mai aikata mugunta zai zama
ciyawa, wannan rana mai zuwa za tă ƙone su.
Babu saiwa ko reshen da za a bar musu,” in
ji UBANGIJI Maɗaukaki. 2 Amma ku da kuke
girmama sunana, ranar adalci za tă fito tare da
warkarwa a fikafikanta. Za ku kuwa fita kuna
tsalle kamar ’yan maruƙan da aka sake daga
garke. 3 Sa’an nan za ku tattake mugaye; za su
zama toka a ƙarƙashin tafin ƙafafunku a ranar
da zan aikata waɗannan abubuwa, in ji UBANGIJI
Maɗaukaki.

4 “Ku tuna da dokar bawana Musa, ƙa’idodi
da dokokin da na ba shi a Horeb domin dukan
Isra’ila.

5 “Ga shi, zan aika muku da annabi Iliya kafin
babbar ranan nan mai banrazana ta UBANGIJI
tă zo. 6 Zai juye zukatan iyaye ga ’ya’yansu,
zukatan ’ya’ya kuma ga iyayensu; in ba haka ba
zan bugi ƙasar da hallaka gaba ɗaya.”

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.
Used with permission. All rights reserved worldwide.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:
- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available for free at www.biblica.com and open.bible" Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250